

# Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten



Sie benötigen Unterstützung in unterschiedlichsten Lebensbereichen oder haben Fragen zum täglichen Leben? Dann können Sie mit Ihren Anliegen und Fragestellungen zu uns kommen.

Die Beratungsstelle unterstützt beispielsweise bei(m)

- Ausfüllen von Anträgen
- Schriftverkehr mit Behörden oder sonstigen öffentlichen Stellen
- Fragen zum Bildungs- und Schulsystem
- Übersetzungen (keine Personenstandsdokumente)

Wir unterstützen Sie individuell, vertraulich und kostenlos!

Wir bieten eine persönliche Sprechstunde sowie eine telefonische Beratung in verschiedenen Sprachen zu folgenden Uhrzeiten an:

## **Donnerstags:**

10.00 – 12.00 Uhr

☎: +49 5241 / 82 3550

Kirchstraße 10  
33330 Gütersloh



# Sprachlotsinnen und Sprachlotsen



Die Sprachlotsinnen und Sprachlotsen bieten Unterstützungsangebote in aktuell 25 verschiedenen Sprachen an und initiieren Hilfe zur Selbsthilfe. Häufig haben sie auch selber eine familiäre Zuwanderungsgeschichte und können ihre ganz eigenen Integrationskenntnisse einbringen. Sie helfen so, die Brücke zwischen der öffentlichen Verwaltung und den Zugewanderten zu schlagen. Sie begleiten z.B. bei Behördengängen und Schulbesuchen, unterstützen bei familiären Angelegenheiten und informieren über Angebote und Möglichkeiten in der Stadt und das individuell, vertraulich und kostenlos!

## **Terminvereinbarung unter:**

sprachlotsen@guetersloh.de

(mindestens 7 Tage vor dem gewünschten Termin)

# Консультаційний центр для мігрантів і мігранток



Вам потрібна підтримка у різних сферах, або ж у вас є питання щодо повсякденного життя? Тоді ви можете звернутися до нас. Консультаційний центр може допомогти вам, наприклад, у таких питаннях:

- Заповнення запитів
- Переписка з органами влади або іншими громадськими закладами
- Питання щодо системи шкільної та професійної освіти
- Переклади (без особистих документів)

Ми надамо вам індивідуальну, конфіденційну та безкоштовну підтримку! Ми пропонуємо особисті зустрічі та телефонні консультації різними мовами за таким графіком:

**Четвер:**

з 10:00 до 12:00

☎: +49 5241 / 82 3550

Kirchstraße 10  
33330 Gütersloh



## Мовні консультантки та консультанти



Наразі мовні консультантки та консультанти пропонують допомогу 25 різними мовами й надають рекомендації щодо самопомоги. Часто вони самі мають родинну історію міграції і можуть поділитися з вами власними знаннями щодо інтеграції. Таким чином вони допомагають налагодити зв'язок між офіційною владою та мігрантами. Вони супроводжують вас, наприклад, під час прийомів в органах влади та відвідування шкіл, допомагають вирішувати родинні питання та інформують про пропозиції і можливості у місті — індивідуально, конфіденційно та безкоштовно!

**Домовитися про зустріч:**

sprachlotsen@guetersloh.de

(щонайменше за 7 днів до потрібного терміну)